



注音彩绘本

小学语文新课标必读经典文库

教育部推荐书目



# 小飞侠彼得·潘

XIAOFEIXIA BIDE PAN

原著：（英）詹姆斯·巴里

改编 思展教育



中山大学出版社  
SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS



·第4辑·

注音彩绘本

小学语文新课标必读经典文库

教育部推荐书目



XIAOFEIXIA BIDE PAN

原著：（英）詹姆斯·巴里

改编 思展教育

# 小飞侠彼得·潘



中山大学出版社

SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS

·广州·

图书在版编目(CIP)数据



小飞侠彼得·潘/(英)詹姆斯·巴里著;思展教育改编. —广州:  
中山大学出版社, 2015. 1

(小学语文新课标必读经典文库·第4辑)

ISBN 978-7-306-05135-6

I. ①小… II. ①詹… ②思… III. ①童话—英国—近代  
IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第301948号

小学语文新课标必读

XIAOXUE YUWEN XINKEBIAO BIDU JINGDIAN WENKU

经典  
文库

小飞侠彼得·潘

☆ XIAOFEIXIA BIDE PAN ☆

出版人: 徐 劲

策划编辑: 思展教育

责任编辑: 陈 霞

封面设计: 思 展

责任校对: 陈文杰

责任技编: 何雅涛

出版发行: 中山大学出版社

电 话: 编辑部020-84111996, 84113349, 84111997, 84110779

发行部020-84111998, 84111981, 84111160

地 址: 广州市新港西路135号

邮 编: 510275 传 真: 020-84036565

网 址: <http://www.zsup.com.cn> E-mail: [zdcbs@mail.sysu.edu.cn](mailto:zdcbs@mail.sysu.edu.cn)

印 刷 者: 广东省东莞市信誉印刷有限公司

规 格: 880mm×1230mm 1/32 6印张 150千字

版次印次: 2015年1月第1版 2015年2月第2次印刷

印 数: 8001~13000册 定 价: 13.80元

如发现本书因印装质量影响阅读, 请与出版社发行部联系调换

# 目录



- 1 / 第一章 彼得·潘飞进屋来
- 11 / 第二章 找影子
- 21 / 第三章 走吧, 走吧
- 40 / 第四章 遥远的飞行
- 49 / 第五章 永无岛上
- 66 / 第六章 树叶小房子
- 79 / 第七章 地下之家
- 87 / 第八章 美人鱼的环礁湖
- 107 / 第九章 永无鸟救彼得
- 110 / 第十章 快乐的家庭
- 117 / 第十一章 文蒂的故事
- 125 / 第十二章 孩子们被捉去了
- 133 / 第十三章 你信仙吗
- 139 / 第十四章 海盗船
- 144 / 第十五章 大战海盗胡克
- 157 / 第十六章 快乐地回家



>>>>

# 目录

167 / 第十七章 文蒂长大以后

182 / 读后感

183 / 趣味测试





# dì yī zhāng      bǐ dé      pān fēi jìn wū lái 第一章      彼得·潘飞进屋来

小小  
启迪

小朋友，将一朵花或者一句轻声的问候献给我们的家人，让他们感受你的感谢之意吧。



suǒ yǒu de hái zǐ      chú le bǐ dé      pān wài      dōu shì yào zhǎng  
所有的孩子，除了彼得·潘外，都是要长  
dà de  
大的。

wén dì yě shì zhè yàng      tā liǎng suì shí      yǒu yì tiān zài huā yuán lǐ cǎi  
文蒂也是这样，她两岁时，有一天在花园里采  
le yì duǒ huā      ná zhe pǎo dào mā ma gēn qián      mā ma kàn jiàn wén dì nà gāo  
了一朵花，拿着跑到妈妈跟前。妈妈看见文蒂那高  
xìng de yàng zi      jī dòng de jiào dào      ā wǒ de bǎo bèi er      nǐ yào shì  
兴的样子，激动地叫道：“啊，我的宝贝儿，你要是  
yǒng yuǎn zhè me dà gāi duō hǎo  
永远这么大该多好！”

jiù cóng zhè yí jù huà lǐ      wén dì míng bai le      tā shì yí dìng huì zhǎng  
就从这一句话里，文蒂明白了，她是一定会  
dà de  
大的。

wén dì de jiā zhù zài shí sì hào      mā ma měi lì yòu kě ài      fù yú  
文蒂的家住在十四号。妈妈美丽又可爱，富于  
huàn xiǎng      měi lì de zuǐ jiǎo zǒng shì guà zhe tián mì de wēi xiào      wén dì de  
幻想，美丽的嘴角总是挂着甜蜜的微笑。文蒂的  
bà ba jiào dá lín      qiáo zhì      hěn yǒu xué wén      tā dǒng de gǔ piào yí lèi de  
爸爸叫达林·乔治，很有学问，他懂得股票一类的  
shì      kàn jiàn tā tán gǔ piào de nà zhǒng shén qíng      shéi dōu huì jīng zhòng  
事。看见他谈股票的那种神情，谁都会敬重

(恭)

jìng zūn zhòng duō yòng yú xià jí duì shàng jí de tài dù de  
敬尊重,多用于下级对上级的态度)的。

xīn hūn nà shí dá lín fū rén huì hěn zǐ xì de jì jiā tíng zhàng mù  
新婚那时,达林夫人会很仔细地记家庭账目,  
yì gēn xiǎo cài yá er dōu huì jì xià tā jué de jì zhàng jiù xiàng zuò yóu xì  
一根小菜芽儿都会记下。她觉得记账就像做游戏  
yí yàng hǎo wán dàn shì hòu lái lián zhěng kē de dà cài huā dōu wàng diào le  
一样好玩,但是后来,连整棵的大菜花都忘掉了,  
zhàng běn shàng què chū xiàn le xǔ duō xiǎo wá wa nà shì dá lín fū rén jì  
账本上却出现了许多小娃娃。那是达林夫人记  
zhàng shí huà de shì tā duì wèi lái bǎo bao de cǎi xiǎng  
账时画的,是她对未来宝宝的猜想。

hòu lái dá lín fū rén shēng xià le wén dì jiē zhe shì yuē hàn zài hòu  
后来达林夫人生下了文蒂,接着是约翰,再后  
lái shì mài kè ěr  
来是迈克尔。

wén dì shēng xià hòu jiā lǐ yòu duō le yì zhāng zuǐ bà ba mā ma  
文蒂生下后,家里又多了一张嘴。爸爸妈妈  
zuò zài yì qǐ shāng liang néng bù néng yǎng de qǐ tā bà ba què shí hěn xǐ  
坐在一起,商量能不能养得起她。爸爸确实很喜  
huan wén dì dàn tā shì yí gè hěn shí jì de rén tā lā zhe dá lín fū rén  
欢文蒂,但他是一个很实际的人。他拉着达林夫人  
de shǒu zǐ xì de jì suàn zhe rì hòu de kāi xiāo  
的手,仔细地计算着日后的开销。

dá lín fū rén guài kě lián de wàng zhe tā shuō bú yào suàn le zǒu  
达林夫人怪可怜地望着他说:“不要算了,走  
yí bù suàn yí bù ba dàn shì dá lín xiān shēng bù tóng yì tā ná zhe bǐ  
一步算一步吧。”但是达林先生不同意,他拿着笔  
hé zhǐ zài nà lǐ xì xì de jì suàn zuì hòu zǒng suàn bǎ fú yǎng wén dì  
和纸,在那里细细地计算。最后总算把抚养文蒂  
de fèi yòng jiě jué le  
的费用解决了。

dá lín fū rén guò rì zǐ xǐ huān jiāng jiù      dá lín xiān shēng què zǒng ài  
达林夫人过日子喜欢将就。达林先生却总爱

mó fǎng tā de lín jū      jué de bù néng méi yǒu bǎo mǔ      kě tā men jiā hěn  
模仿他的邻居，觉得不能没有保姆。可他们家很

qióng suǒ yǐ zhè wèi “bǎo mǔ” zhǐ néng yóu yì zhī tīng huà de gǒu lái chōng dāng  
穷，所以这位“保姆”只能由一只听话的狗来充当。

nà shì yì zhī mǔ gǒu míng jiào nà nà  
那是一只母狗，名叫娜娜。



nà na hěn xǐ huān xiǎo hái tā de wō jiù zài hái zǐ men de fáng jiān  
娜娜很喜欢小孩，它的窝就在孩子们的房间

lǐ yè lǐ hái zǐ men rèn hé yì diǎn shēng xiǎng tā dōu néng fā jué nà  
里。夜里，孩子们任何一点声响，它都能发觉。娜

na yǒu yì zhǒng tiān fù tā néng tīng chū hái zǐ men shén me yàng de ké sou wú  
娜有一种天赋，它能听出孩子们什么样的咳嗽无

guān jǐn yào shén me yàng de bù róng hū shì hái zhī dào shén me shí hòu bì xū  
关紧要，什么样的不容忽视，还知道什么时候必须

gěi hái zǐ men dài shàng wéi jīn nà na shǐ zhōng xiāng xìn yì xiē mín jiān de  
给孩子们带上围巾。娜娜始终相信一些民间的

yào fāng xiāng xìn dà huáng de yè zǐ kě yǐ gěi hái zǐ zhì bìng  
药方，相信大黄的叶子可以给孩子治病。

nà na hù sòng hái zǐ men qù yòu ér yuán zǒng shì hěn fù zé rèn hái  
娜娜护送孩子们去幼儿园，总是很负责任。孩

zǐ men shǒu guī ju shí tā jiù yán sù de gēn zài hòu miàn hái zǐ men luàn pǎo  
子们守规矩时，它就严肃地跟在后面，孩子们乱跑

shí tā jiù bǎ tā men tuī dào duì liè lǐ píng shí nà na zuǐ lǐ zǒng shì xián  
时，它就把他们推到队列里。平时娜娜嘴里总是衔

zhe yì bǎ sǎn suí shí fáng bèi zhe xià yǔ  
着一把伞，随时防备着下雨。

nà na bǎ hái zǐ men de fáng jiān guǎn lǐ de hěn yǒu tiáo lǐ kě shì  
娜娜把孩子们的房间管理得很有条理。可是

dá lín xiān shēng wéi kǒng lín jū men xiào huà yǒu shí jué de nà na hǎo xiàng bú  
达林先生唯恐邻居们笑话，有时觉得娜娜好像不

dà pèi fú tā dá lín fū rén kàn chū le zhè yì diǎn cháng cháng quàn tā  
大佩服他。达林夫人看出了这一点，常常劝他，

rán hòu xiàng hái zǐ men shǐ yǎn sè jiē zhe quán jiā jiù gāo xìng de tiào qǐ  
然后向孩子们使眼色。接着，全家就高兴地跳起

wǔ lái  
舞来。

yào bú shì bǐ dé pān lái dǎo luàn zài yě méi yǒu bǐ zhè ge jiā tíng  
要不是彼得·潘来捣乱，再也没有比这个家庭

gèng qīng jìng kuài huó de le  
更干净快活的了。

dá lín fū rén dì yī cì tīng shuō bǐ dé pān de míng zì shì zài  
达林夫人第一次听说彼得·潘的名字，是在  
tā zhěng lǐ hái zǐ men de xīn shì de shí hòu fán shì hǎo de mā ma wǎn  
她整理孩子们的心事的时候。凡是好的妈妈，晚  
shàng dōu yǒu yī zhǒng xí guàn děng hái zǐ men shuì shú hòu zǒng yào zhěng lǐ yī  
上都有一种习惯，等孩子们睡熟后，总要整理一  
xià hái zǐ men de xīn shì bǎ bái tiān lā sǎn de sī xù chóng xīn fàng dào shì  
下孩子们的心事，把白天拉散的思绪重新放到适  
dàng de wèi zhi shàng shǐ tā men dì èr tiān xǐng lái shí huì jué de shuì jiào qián  
当的位置上，使他们第二天醒来时，会觉得睡觉前  
hái zǐ gè zhǒng táo qì de xíng wéi hé zì jǐ bù yú kuài de qíng xù zǎo yǐ zhé  
孩子各种淘气的行为和自己不愉快的情绪早已折  
dié de hěn xiǎo hěn xiǎo fàng zài xīn dǐ le  
叠得很小很小，放在心底了。

nǐ men yí dìng méi jiàn guo rén xīn de tú xíng ba nà shì hěn yǒu yì  
你们一定没见过人心的图形吧！那是很有意思  
sī de dàn zuì yǒu yì sī de hái shì kàn yī shēng huà yī gè hái zǐ de  
思的。但最有意思的，还是看医生画一个孩子的  
xīn bú dàn shì luàn qī bā zāo (xíng róng wú zhì xù wú tiáo lǐ luàn de bù chéng  
心。不但是乱七八糟(形容无秩序，无条理，乱得不成  
yàng zi ér qiě hái yǒng yuǎn xuán zhuǎn bù dìng rén de xīn chà bu duō xiàng yī  
样子)，而且还永远旋转不定。人的心差不多像一  
gè xiǎo dǎo dǎo shàng yǒu dōng yī kuài xī yī kuài qí yì de yán sè lí àn bù  
个小岛，岛上有东一块西一块奇异的颜色，离岸不  
yuǎn chù yǒu shān hú jiāo (zhǐ zào jiāo shí shān hú qún tǐ sǐ hòu qí yí hái gòu chéng de  
远处，有珊瑚礁(指造礁石珊瑚群体死后其遗骸构成的  
yán tǐ) hé xiǎo fān chuán yǒu yě rén hé tā men de dòng xué yǒu shén xiān yǒu  
岩体)和小帆船，有野人和他们的洞穴，有神仙，有  
xiǎo hé chuān guo yī gè gè shān dòng ..... rú guǒ jīn jīn zhè xiē zhè zhāng tú  
小河穿过一个个山洞……如果仅仅这些，这张图

dǎo hái róng yì huà dàn shì hái yǒu ne dì yī tiān qù shàng xué de qíng jǐng  
倒还容易画。但是还有呢：第一天去上学的情景、

shèng jīng lǐ de gù shì jiào táng mù shī yuán chí zhēn xiàn shā rén fàn  
《圣经》里的故事、教堂、牧师、圆池、针线、杀人犯、

jiāo jià chī qiǎo kè lì dàn gāo de rì zi chuān bēi dài kù  
绞架、吃巧克力蛋糕的日子、穿背带裤……

zǒng zhī suǒ yǒu zhè xiē yí qiè dōu zá luàn wú zhāng (xíng róng luàn qī bā  
总之，所有这些，一切都**杂乱无章**（形容乱七八

zāo yòu duō yòu luàn méi yǒu tiáo lǐ méi yǒu zhěng lǐ ér qiě méi yǒu yí yàng shì jìng  
糟，又多又乱，没有条理，没有整理），而且没有一样是静

zhǐ de  
止的。

dāng rán měi gè rén de xīn yòu dà bù xiāng tóng lì rú yuē hàn de  
当然，每个人的心又大不相同。例如，约翰的

xīn lǐ yǒu yí piàn hú hú shàng fēi zhe yí zhī hóng hè yuē hàn zhèng ná jiàn  
心里有一片湖，湖上飞着一只红鹤，约翰正拿箭

shè tā mài kè ěr nián líng hěn xiǎo tā xīn lǐ yě yǒu hóng hè hé hú hú  
射它。迈克尔年龄很小，他心里也有红鹤和湖，湖

què zài hóng hè shàng miàn fēi  
却在红鹤上面飞。

yuē hàn xǐ huan zhù zài yí zhī xiǎo chuán lǐ mài kè ěr xǐ huan zhù zài  
约翰喜欢住在一只小船里，迈克尔喜欢住在

yí gè shòu pí gài de xiǎo péng zi lǐ wén dì xǐ huan zhù zài yí jiān yòng shù  
一个兽皮盖的小棚子里，文蒂喜欢住在一间用树

yè féng chéng de xiǎo fáng zi lǐ  
叶缝成的小房子里。

qí shí měi gè hái zǐ de xīn dōu yǒu xiē xiāng sì nà jiù shì yí gè  
其实每个孩子的心都有些相似，那就是一个

shén mì de xiǎo dǎo zài dǎo àn biān hái zǐ men jià zhe liǔ tiáo er biān de xiǎo  
神秘的小岛，在岛岸边，孩子们驾着柳条儿编的小

chuán yǒng yuǎn zài nà er xī xī (wú yōu wú lǜ de wán shuǎ) qí shí dà rén  
船，永远在那儿**嬉戏**（无忧无虑地玩耍）。其实大人

mén xiǎo shí hòu yě dào guo nà er zhǐ shì tā men zài yě bù néng dēng shàng nà  
们小时候也到过那儿，只是他们再也不能登上那  
shén mì de xiǎo dǎo le  
神秘的小岛了。

dá lín fū rén zhěng lǐ hái zǐ men xīn shì de shí hòu yǒu shí huì yù  
达林夫人整理孩子们心事的时候，有时会遇  
dào xǔ duō bù dǒng de dōng xī zuì qí guài de shì bǐ dé èr zì tā  
到许多不懂的东西，最奇怪的是“彼得”二字。她  
bù zhī dào shéi jiào bǐ dé dàn shì hái zǐ men xīn lǐ dào chù dōu shì bǐ dé  
不知道谁叫彼得，但是孩子们心里到处都是“彼得”  
zhè liǎng gè zì  
这两个字。

dá lín fū rén kāi shǐ bù míng bai děng tā huí xiǎng qī tóng nián cái yì  
达林夫人开始不明白，等她回想起童年，才忆  
qǐ shì yǒu yí gè bǐ dé pān jù shuō hé shén xiān zhù zài yì qǐ xiǎo shí  
起是有一个彼得·潘，据说和神仙住在一起。小时  
hòu tā yě céng xiāng xìn bǐ dé pān de chuán shuō dàn shì xiàn zài tā zhǎng dà  
候她也曾相信彼得·潘的传说，但是现在她长大  
le hěn huái yí jiū jīng yǒu méi yǒu zhè yàng yí gè rén  
了，很怀疑究竟有没有这样一个人。

jí shǐ yǒu gè bǐ dé pān mā ma duì wén dì shuō dào xiàn zài  
“即使有个彼得·潘，”妈妈对文蒂说，“到现在  
tā yě yīng gāi zhǎng dà le  
他也应该长大了。”

ā méi yǒu tā méi yǒu zhǎng dà wén dì hěn yǒu bǎ wò de shuō  
“啊，没有，他没有长大，”文蒂很有把握地说，  
tā hé wǒ yí yàng dà  
“他和我一样大。”

dá lín xiān shēng yě bù xiāng xìn tā hái yǐ wéi shì wén dì hú biān luàn  
达林先生也不相信，他还以为是文蒂胡编乱

zào (shuō huà méi yǒu shì shí yī jù bù hé qíng lǐ dōu shì suí kǒu biān zào chū lái) de  
造的(说话没有事实依据、不合情理，都是随口编造出来)的。

dàn shì shì qíng bìng méi yǒu guò qù bù jiǔ zhè ge xiǎo nán hái jìng shǐ  
但是事情并没有过去。不久，这个小男孩竟使

dá lín fū rén dà chī yì jīng  
达林夫人大吃一惊。

nà shì yí gè zǎo chen dá lín fū rén zài hái zǐ fáng jiān de dì bǎn  
那是一个早晨，达林夫人在孩子房间的地板

shàng fā xiàn le jǐ piàn shù yè ér shuì jiào shí dì shàng shí me yě méi yǒu  
上发现了几片树叶。而睡觉时地上什么也没有，

shù yè shì cóng nǎ er lái de ne dá lín fū rén jué de hěn qí guài “yí  
树叶是从哪儿来的呢？达林夫人觉得很奇怪。“一

dìng yòu shì nà ge bǐ dé pān gān de wén dì tàn kǒu qì shuō tā zhēn  
定又是那个彼得·潘干的。”文蒂叹口气说，“他真

táo qì wán guo le yě bù sǎo yì sǎo  
淘气，玩过了也不扫一扫。”

wén dì gào su mā ma bǐ dé pān yè lǐ yǒu shí dào tā men fáng jiān  
文蒂告诉妈妈，彼得·潘夜里有时到他们房间

lái zuò zài chuáng qián chuī dí zǐ gěi tā tīng kě xī de shì tā cóng lái  
来，坐在床前吹笛子给她听。可惜的是，她从来

méi xǐng guo suǒ yǐ tā bù qīng chu zì jǐ shì zēn yàng zhī dào de dàn tā què  
没醒过，所以她不清楚自己是怎样知道的，但她确

shí zhī dào zhè jiàn shì  
实知道这件事。

nǐ shuō xiē shén me ya bǎo bèi er ruò shì bù qiāo mén shéi néng jìn  
“你说些什么呀，宝贝儿，若是不敲门谁能进

de wū lai ne  
得屋来呢！”

wǒ xiǎng tā shì cóng chuāng hu jìn lái de wén dì shuō  
“我想他是从窗户进来的。”文蒂说。

wǒ de bǎo bèi zhè shì zài sān céng lóu shàng a  
“我的宝贝，这是在三层楼上啊！”

nǐ kàn shù yè bú shì jiù zài chuāng hu gēn qián ma mā ma  
“你看，树叶不是就在窗户跟前吗，妈妈？”

mā ma jiào dào nǐ wèi shén me bù zǎo gào su wǒ  
妈妈叫道：“你为什么不早告诉我！”

wǒ wàng le wén dì màn bù jīng xīn (bǐ yǔ rén zuò shì suí suí biàn biàn)  
“我忘了。”文蒂漫不经心(比喻人做事随随便便，

bú fàng zài xīn shàng de shuō rán hòu jiù chī zǎo fàn qu le  
不放在心上)地说，然后就吃早饭去了。

ā tā yí dìng shì zuò mèng  
啊，她一定是做梦。

dàn shì shù yè què què shí shí jiù zài nà lǐ nà shì yì zhǒng dài jīn  
但是，树叶确确实实就在那里，那是一种带筋

de shù yè zi tā gǎn kěn dìng yīng guó de rèn hé yì zhǒng shù dōu bú huì  
的树叶子。她敢肯定，英国的任何一种树，都不会

zhǎng chū zhè yàng de yè zi dá lín fū rén jǔ zhe là zhú dào chù zhǎo shēng  
长出这样的叶子。达林夫人举着蜡烛，到处找生

rén de zú jì  
人的足迹。

wén dì yí dìng shì zài zuò mèng  
文蒂一定是在做梦。

dàn shì nà què shí bú shì mèng dì èr tiān jiù zhèng shí le zhè yì  
但是，那确实不是梦，第二天就证实了这一

diǎn hái zǐ men bù xún cháng de lì xiǎn gù shì kě yǐ shuō shì cóng zhè yì  
点。孩子们不寻常的历险故事，可以说是从这一

yè kāi shǐ de  
夜开始的。

zhè tiān wǎn shàng hái zǐ men dōu shàng chuáng shuì jiào le nà nà bú zài  
这天晚上，孩子们都上床睡觉了。娜娜不在

fáng jiān lǐ dá lín fū rén bāng hái zǐ men xǐ wán zǎo jiù gěi tā men chàng cuī  
房间里，达林夫人帮孩子们洗完澡，就给他们唱催

mián qǔ er zhí dào tā men yí gè gè jìn rù tián měi de mèng xiāng  
眠曲儿，直到他们一个个进入甜美的梦乡。

dá lín fū rén yú shì zǒu dào bì lú páng jìng jìng de zuò yī fu zuò  
达林夫人于是走到壁炉旁，静静地做衣服，做

zhe zuò zhe tā shuìzháo le tā zuò le yí gè mèng mèng jiàn yí gè xiǎo dǎo  
着做着，她睡着了。她做了一个梦，梦见一个小岛

xiàng tā piāo lái yuè lái yuè jìn  
向她漂来，越来越近。

dǎo shàng tiào chū yí gè qí guài de nán hái zì chēng shì yǒng wú dǎo  
岛上跳出一个奇怪的男孩，自称是“永无岛”

de zhǔ rén nà nán hái zi bǎ yǒng wú dǎo shàng de báo wù bō kāi le  
的主人。那男孩子把“永无岛”上的薄雾拨开了，

hái kàn jiàn wén dì yuē hàn hé mài kè ěr cóng nà yún wù liè kāi de dì fang  
还看见文蒂、约翰和迈克尔从那云雾裂开的地方

xiàng lǐ miàn zhāng wàng  
向里面张望。

jiù zài dá lín fū rén zuò mèng de shí hou chuāng zǐ chuī kāi le yǒu yí  
就在达林夫人做梦的时候，窗子吹开了，有一

gè nán hái cóng chuāng kǒu fēi jìn lái luò zài dì bǎn shàng gēn zhe jìn lái de  
个男孩从窗口飞进来，落在地板上。跟着进来的

hái yǒu yí tuán qí guài de liàng guāng xiàng yí zhī jù dà de yíng huǒ chóng zài wū  
还有一团奇怪的亮光，像一只巨大的萤火虫在屋

lǐ luàn fēi wǒ xiǎng yí dìng shì nà tuán liàng guāng bǎ dá lín fū rén jīng xǐng le  
里乱飞。我想一定是那团亮光把达林夫人惊醒了。

dá lín fū rén hǎn jiào zhe tiào le qi lai kàn jiàn nà ge nán hái gēn  
达林夫人喊叫着跳了起来，看见那个男孩跟

mèng lǐ de yí mú yí yàng (tóng yí gè mú zi chū lái de xíng róng yàng zi wán quán xiāng  
梦里的一模一样(同一个模子出来的，形容样子完全相

tóng)。dá lín fū rén lì kè míng bai le nà yí dìng shì bǐ dé · pān tā  
同)。达林夫人立刻明白了，那一定是彼得·潘。他

zhǎng de hěn kě ài chuān zhe yòng shù yè zuò chéng de yī fu qí guài de  
长得很可爱，穿着用树叶做成的衣服。奇怪的

shì tā hái bǎo liú zhe rǔ yá tā yí jiàn dá lín fū rén shì chéng nián rén  
是，他还保留着乳牙。他一见达林夫人是成年人，

jiù zī zhe yá xiàng tā lù chū liǎng pái zhēn zhū bān de rǔ chǐ  
就齙着牙，向她露出两排珍珠般的乳齿。

dì èr zhāng  
第二章

zhǎo yǐng zi  
找影子



小小  
启迪

小朋友，当父母为照顾我们而辛苦奔波时，是不是应该对父母说一句：“爸爸妈妈，你真好”呢？



yā —— ” dá lín fū rén bù yóu de dà jiào le yì shēng nà nà  
“呀——”达林夫人不由得大叫了一声，娜娜  
jǐn jiē zhe jiù chōng jìn lái le  
紧接着就冲进来了。

nà nà kàn jiàn shēng rén wū de yì shēngxiàng nà nán hái pū qu  
娜娜看见生人，“呜”的一声向那男孩扑去。  
zhǐ jiàn bǐ dé pān qīng qīng yí tiào jiù tiào dào chuāng wài qu le dá lín  
只见彼得·潘轻轻一跳，就跳到窗外去了。达林  
fū rén xià yí tiào jí máng pǎo dào lóu xià qù kàn dàn shì shén me yě méi  
夫人吓一跳，急忙跑到楼下去看，但是什么也没  
yǒu yè kōng yí piàn qī hēi zhǐ yǒu yí diǎn liàng guāng xiàng liú xīng sì de fēi  
有。夜空一片漆黑，只有一点亮光，像流星似的飞  
zǒu le  
走了。

dá lín fū rén huí dào fáng lǐ què kàn jiàn nà nà zuǐ lǐ diǎo zhe nà nán  
达林夫人回到房里，却看见娜娜嘴里叼着那男  
hái de yǐng zi yuán lái bǐ dé xiàng chuāng wài tiào shí nà nà jí máng qù guān  
孩的影子。原来彼得向窗外跳时，娜娜急忙去关  
chuāng hu bǐ dé pǎo le tā de yǐng zi què méi lái de jí chū qu  
窗户。彼得跑了，他的影子却没来得及出去。

dá lín fū rén zǐ xì kàn le nà ge yǐng zi què shí fēn píng cháng zuì  
达林夫人仔细看了那个影子，却十分平常。最  
hòu dá lín fū rén jué dìng bǎ yǐng zi juǎn qǐ lái fàng dào chōu yī lǐ děng shì  
后达林夫人决定把影子卷起来，放到抽屉里，等适

dàng de shí hòu zài hé zhàng fu shāngliang zěn me chǔ lǐ  
当的时候再和丈夫商量怎么处理。

guò le yí gè xīng qī jī huì zhēn de dào le yīn wèi dá lín jiā chū  
过了一个星期，机会真的到了，因为达林家出  
le dà shì nà shì yí gè xīng qī wǔ dá lín xiānsheng de sān gè hái zǐ  
了大事。那是一个星期五，达林先生的三个孩子  
dōu shī zōng le shì hòu dá lín fū fù hěn hòu huǐ tā mēnshāng xīn de huì  
都失踪了。事后，达林夫妇很后悔，他们伤心地回  
xiǎng nà ge xīng qī wǔ de wǎnshàng  
想那个星期五的晚上。

qí shí nà tiān wǎnshàng de shì qing qǐ chū dào shì hěn píngcháng  
其实那天晚上的事情起初倒是很平常。

kāi shǐ shì nà na dào hǎo le shuǐ bǎ mài kè èr tuō dào pén biān zhǔn  
开始是娜娜倒好了水，把迈克尔驮到盆边，准  
bèi gěi tā xǐ zǎo  
备给他洗澡。

wǒ bù nà na hái bú dào diǎnzhōng ne nǐ ya wǒ bù xǐ  
“我不，娜娜，还不到6点钟呢！你呀，我不喜  
huan nǐ le wǒ bú yào xǐ zǎo wǒ bù  
欢你了，我不要洗澡，我不！”

nà shí tā de liǎng gè dà hái zǐ zhèng zài wán yào yuē hàn bàn zuò  
那时，她的两个大孩子正在玩耍。约翰扮作  
bà ba ér wén dì bàn zuò mā ma tā men zhèng zài biǎo yǎn wén dì chū shēng  
爸爸，而文蒂扮作妈妈，他们正在表演文蒂出生  
shí de qíng xíng  
时的情形。

zhǐ tīng yuē hàn shuō zhù hè nǐ dá lín fū rén nǐ xiàn zài yào zuò  
只听约翰说：“祝贺你，达林夫人，你现在要做  
mā ma le yuē hàn mó fǎng de hěn xiàng bà ba de shēng diào  
妈妈了！”约翰模仿得很像爸爸的声调。

wén dì gāo xìng de shǒu wǔ zú dǎo yě zhēn xiàng dá lín fū rén dāng chū  
文蒂高兴得手舞足蹈，也真像达林夫人当初